

## Записки о авторах

**Богдан Горбаль**, др – історик і бібліотекар; студював історію на Вроцлавському Університеті (докторат 2005). Од 1990 р. мешкат в ЗША, де студював бібліотечны науки на Квінс-коледжы Містского Університету Нью-Йорка (магістер 1999). Працує в Ньюйоркській Публичній Бібліотеці, де в 2019 р. обняв посаду Куратора Славянських і Східноєвропейських Колекцій. Його науковы заінтересуваня то історичне розвита лемківской соспільности так в Європі, як і в Пілнічній Америці. Опублікувал понад сто дописів і близько 200 статей до *Encyclopedia of Rusyn History and Culture* (2002, 2005, 2010). Його книжковы виданя то: *Działalność polityczna Łemków na Łemkowszczyźnie 1918-1921* (1997), *Lemko Studies: A Handbook* (2010) і *Бортне – село з каменя*, т. 1-2 (2017); з Володиславом Максимовичом *Лемківска народна музыка на восковых циліндрах (1901-1913) і американьских рекордах (1928-1930)/ Lemko Folk Music on Wax Cylinders (1901-1913) and American Records (1928-1930)* (2008).

**Олена Дуць-Файфер**, др габ. проф. ЯУ – літературознавчыня, лемкознавчыня, історичка штуку, редакторка, поетка; керівничка Кафедры Літературознавства Росийского в Інституті Східньославянської Філології Ягайлоньского Університету; основателька напряду філологія російска з русиньско-лемківським языком на Педагогічным Університеті в Кракові, де выкладала лемківській язык, літературу і культуру; секретар Східноєвропейской Комісії Польской Академії Знань; в роках 2005-2014 репрезентантка Лемків в Спільній Комісії Уряду і Народовых і Етнічных Меншын. Ёй науковы заінтересуваня: література а етнічність, література етнічных меншын, меншыновы дискурсы, межкультуровы

реляції, антропологія літератури, ревіталізація загрозованих культур і мов. Авторка понад 200 наукових публікацій, в тому монографій: *Literatura lemowska w drugiej połowie XIX i na początku XX w.* (2001), *Między bukwą a literą. Współczesna literatura mniejszości białoruskiej, ukraińskiej i lemowskiej w Polsce* (2012). Опрацювала Антологію підвищеної лемківської літератури (2002), *Бесідник польсько-лемківсько-англійській* (2007), *Контекстуальний словник лемківської мови* (2019).

**Едвард Касінець** – закінчив історичні студії (Columbia University, 1968) і бібліотекознавство (Simmons College, 1976). Має також ступінь магістра філософії (Columbia University, 1979) і сертифікат знавця красних і декоративних мистецтв (New York University, 2010). Касінець працював як бібліотекар і архівіст в Harvard University, в Ukrainian Research Institute and College Library, 1973-1980; Librarian for Slavic Collections, University of California, Berkeley, 1980-1984; був куратором Slavic and East European Collections, New York Public Library, 1984-2009. За минуле 50 років мав велику кількість лекцій і консулював велику кількість справ стосуючихся до бібліографії і бібліотечарства на цілому світі. Організував численні симпозиї, конференції і вистави, опублікував велику кількість наукових праць і є членом великої кількості редакційних і дорадчих комітетів. В 2010 р. на конференції American Association for the Advancement of Slavic Studies отримав wyróżнення за цілість творчого доробку.

**Патрісія Кравчик**, Ph.D. – емеритувана професорка в Evergreen State College. Докторат отримала в області російської літератури на Columbia University (Нью-Йорк). Вчила російської мови, літератури і культури і славянського фольклору на Університеті в Пітсбургу в Dickinson College, а від 1989 р. в Evergreen State College в Олімпії (Вашингтон). Як співоснователька Carpatho-Rusyn Research Center, виконувала функцію редактора його бюлетеню „The Carpatho-Rusyn American”, допомагаючи американцям карпато-русинського походження в розумінні їх етнічних коренів і спадщини. Співредагувала пару томів присвячених карпато-русинській історії і культурі в серії томів Classics of Carpatho-Rusyn Scholarship. Серед них знайдено переклад на англійську мову опрацювання російського фольклориста Петра Богатырева о фольклорі Карпатських Русинів *Actes magiques, rites et croyances en Rusi Subcarpathique* (1929). Як викладачка в Studium Carpatho-Ruthenorum International Summer

Дариюш Лукашевскі – учитель, самоурядовый активіста поклонник малых отчызн. Любитель давной Річыпосполитой і курпівской культуры. Автор верши, роздумвань, есеїв, рецензий, коротких прозаторских форм зобранных в збірках: *Klocki wokół róży* (1993), *Bila* (1996), *Spotkania* (2011), *Odejścia* (2017), *Pracownia. Tryptyk kurpiowski* (2020), *Miasto-Miastas* (2020, двоязычна польско-литовска едиция), *Pracownia. Kurpiowskie mikroświaty* (2022). Думкодавця выдавничой сериі *Biblioteczka Kurpiowska*. Мешкат в Кадзідлі (Kadzidło) на Курпях, де є війтом.

Наталия Малецка-Новак – лемківска активістка, од 2014 рока звязана зо Стоваришыньом «Руска Бурса» в Горлицяц, од 2020 рока в функції ведучой заряду. Спілтворит русиньскы медиі, головні ЛЕМ.фм – перше лемківске радийо та інформаційный порталъ [www.lem.fm](http://www.lem.fm), публикує тіж м.ін. в газеті «Бесіда» ци «НН ІнфоРусин». Членкыня ансамблю опрацюючого госла до *Контекстуального Словника Лемківского Языка*. Стипендистка Мінітра Культуры і Національной Спадковины в 2020 році.

Петро Медвідь – русиньскій журналіста, публициста, головный редактор газеты «НН інфо Русин», редактор радия русин ФМ, член ансамблю [lem.fm+](http://lem.fm). Театралном творчістю занимає ся в театрі *Divadelný kabinet východňara* (был єдным з його основатели) а тіж як перекладач пес для Театру Александра Духновича в Пряшові. Репрезентує русиньску народову меншыну на Словації будучы членом Комісії до справ народовых меншын і етнічных груп Рады Уряду Словацкой Республики до прав чловека, народовых меншын і плотьовой рівности, а тіж як член дорадчого органу до справ народовых меншын президенткы Словацкой Республики Зузаны Чапутовой. В 2020 р. вышли його публицистычны творы зобраны враз з публицистыком Ваня Гунянки і Богдана Гамбаля в книжці *Перша ліга парібків*.

Єва Міхна, др габ. – соціоложка, професорка в Інституті Американістыкы і Полонійных Студий Ягайлоньского Університету. Єй дослідничы заінтересуваня зосереджают ся докола соціології народу і етнічных одношынь, народовых меншын і етнічных груп, які не маюť власной державы; політыкы держав Серединово-Східньої Європы в однесію до меншын, квестий етнічной достоменности і політыкы достоменности, ролі історії в політыці достоменности. Авторка книжок: *Lemkowie. Grupa*

*etniczna czy naród?* (1995); *Kwestie etniczno- narodowościowe na pograniczu Słowiańszczyzny wschodniej i zachodniej. Ruch rusiński na Słowacji, Ukrainie i w Polsce* (2004). Редакторка і єдна зо спілаторок книжки *Identity Strategies of Stateless Ethnic Minority Groups in Contemporary Poland* (2020).

**Моніка Шевчык** – докторантка Докторской Школы Соспільных Наук Ягайлоньского Університету. В рамках програму «Ініціятыва совершенства – Учельня Досліднича» ЯУ веде проект «Динаміка міграції Карпатских Ромів на Західні і Пилнічны Землі. Вступны досліджыня». Спілпрацівничка Осередка Досліджынь над Міграциями Варшавского Університету в в дослідничым проекті НЦН «Транснаціональне жытя польских Ромів – міграції, родина і етнічны границі в змінючій ся Євроспій Унії». Членкыня Польского Товариства Бесідуваной Історії. Ёй дослідничы заінтересуваня односят ся до міграції Ромів, квестий повязаных з національныма і етнічныма меншынами, ролі бесідуваной історії в політыці достоменности. Діє для сохраніня культуры, традиції, устных переказів, в тым ромского языка як засобу і середка переказу нематерияльной культуровой спадковины Ромів. Авторка публикаций, статей, проектів, фільму о польских Ромах.



## Noty o autorach

**Helena Duć-Fajfer**, dr hab., prof. UJ – literaturoznawczyni, łemkoznawczyni, historyczka sztuki, redaktorka, poetka; kierowniczką Katedry Literaturoznawstwa Rosyjskiego w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego; założycielką kierunku/specjalności filologia rosyjska z językiem rusińsko-łemkowskim na Uniwersytecie Pedagogicznym w Krakowie, gdzie wykładała język, kulturę i literaturę łemkowską; sekretarz Komisji Wschodnioeuropejskiej PAU; w latach 2005–2014 reprezentantka Łemków w Komisji Wspólnej Rządu i Mniejszości Narodowych i Etnicznych. Jej zainteresowania naukowe to: literatura a etniczność, literatura mniejszości etnicznych, dyskursy mniejszościowe, relacje międzykulturowe, antropologia literatury, rewitalizacja kultur i języków zagrożonych. Autorka ponad 200 publikacji naukowych, w tym monografii: *Literatura łemkowska w drugiej połowie XIX i na początku XX w.* (2001) oraz *Między bukwą a literą. Współczesna literatura mniejszości białoruskiej, ukraińskiej i łemkowskiej w Polsce* (2012). Opracowała *Antologię powysiedleńczej literatury łemkowskiej* (2002); *Rozmówki polsko-łemkowsko-angielskie* (2007); *Kontekstualny słownik języka łemkowskiego* (2019).

**Bogdan Horbal**, dr – historyk i bibliotekarz; studiował historię na Uniwersytecie Wrocławskim (doktorat 2005). Od 1990 r. mieszka w USA, gdzie studiował bibliotekoznawstwo w Queens College, City University of New York (magisterium 1999). Pracuje w New York Public Library, gdzie w 2019 r. otrzymał stanowisko kuratora Kolekcji Słowiańskiej i Wschodnioeuropejskiej. Jego zainteresowania naukowe to historyczny rozwój społeczności łemkowskiej zarówno w Europie, jak i w Ameryce Północnej. Opublikował ponad

100 prac naukowych i prawie 200 haseł w *Encyclopedia of Rusyn History and Culture* (2002, 2005, 2010). Książki jego autorstwa to: *Działalność polityczna Łemków na Łemkowszczyźnie 1918–1921* (1997), z Walterem Maksymowiczem *Лемківська народна музика на воскових циліндрах (1901–1913) i американських рекордах (1928–1930) / Lemko Folk Music on Wax Cylinders (1901–1913) and American Records (1928–1930)* (2008), *Lemko Studies: A Handbook* (2010) i *Бортне – село з каменя*, t. 1–2 (2017).

**Edward Kasinec** – ukończył studia historyczne (Columbia University, 1968) i bibliotekoznawstwo (Simmons College, 1976). Otrzymał też tytuł magistra filozofii (Columbia University, 1979) i certyfikat znawcy sztuk pięknych i dekoracyjnych (New York University, 2010). Kasinec pracował jako bibliotekarz i archiwista w Harvard University, w Ukrainian Research Institute and College Library, 1973–1980; Librarian for Slavic Collections, University of California, Berkeley, 1980–1984; był kuratorem Slavic and East European Collections, New York Public Library, 1984–2009. W ciągu ostatnich pięćdziesięciu lat wygłaszał odczyty i udzielał konsultacji w kwestiach bibliografii i bibliotekarstwa na całym świecie. Zorganizował liczne sympozja, konferencje i wystawy, opublikował liczne prace naukowe oraz zasiada w wielu komitetach redakcyjnych i doradczych. W 2010 r. na konferencji American Association for the Advancement of Slavic Studies otrzymał wyróżnienie za całokształt dorobku.

**Patricia A. Krafcik, Ph.D.** – profesor emerita w Evergreen State College. Doktorat uzyskała z literatury rosyjskiej na Uniwersytecie Columbia (Nowy Jork). Uczyła języka rosyjskiego, literatury, kultury i folkloru słowiańskiego na Uniwersytecie w Pittsburghu, w Dickinson College, a od 1989 r. w Evergreen State College w Olympii (Waszyngton). Jako współzałożycielka Carpatho-Rusyn Research Center pełniła funkcję redaktora jego biuletynu „The Carpatho-Rusyn American”, pomagając Amerykanom pochodzenia karpacko-rusińskiego w zrozumieniu ich etnicznych korzeni i dziedzictwa. Współredagowała kilka tomów poświęconych historii i kulturze karpacko-rusińskiej w serii Classics of Carpatho-Rusyn Scholarship. Wśród nich znalazło się tłumaczenie na język angielski opracowania rosyjskiego folklorysty Petra Bogatyriewa o folklorze Rusinów Karpackich *Actes magiques, rites et croyances en Rusi Subcarpathique* (1929). Jako wykładowczyni w Studium Carpatho-Ruthenorum International Summer School for Rusyn History and Culture w Preszowie na Słowacji przez

kilka lat prowadziła wykłady na temat folkloru słowiańskiego i karpacko-rusińskiego. Pisała o karpackiej tradycji zbójnickiej, obecnie pracuje nad studium międzywojennej Rusi Podkarpackiej.

**Jolanta Kruszniewska** – ukończyła polonistykę na Wydziale Polonistyki oraz judaistykę w Instytucie Judaistyki Wydziału Historycznego na Uniwersytecie Jagiellońskim, obecnie jest doktorantką Wydziału Historycznego UJ. Jej zainteresowania badawcze oscylują wokół historii i kultury galicyjskich Żydów w XIX w., prasy żydowskiej oraz procesów asymilacyjnych w tym okresie. Zajmuje się także translacją inskrypcji hebrajskich cmentarzy żydowskich w Małopolsce oraz badaniem historii Żydów na Sądecczyźnie.

**Paweł Ksenycz** – absolwent studiów prawniczych na Uniwersytecie Wrocławskim, prawniczych studiów podyplomowych na Uniwersytecie w Ratyzbonie oraz Krajowej Szkoły Administracji Publicznej, autor pracy magisterskiej *Wysiedlenie Rusinów z południowo-wschodniej Polski 1944–1947*. Pracuje w Ministerstwie Edukacji i Nauki. W łemkowskim środowisku aktywny jako twórca tekstów literackich publikowanych w łemkowskich czasopismach i antologiach. Miłośnik języka łemkowskiego w jego lokalnych odmianach.

**Nicholas Kyle Kupensky**, dr – historyk literatury i kultury karpacko-rusińskiego, ukraińskiego i rosyjskiego modernizmu. Profesor United States Air Force Academy, gdzie od 2019 r. jest wykładowcą przedmiotów z obszaru zagranicznych badań regionalnych. Był także stypendystą Andrew W. Mellona dla rusycystów po doktoracie w Bowdoin College (2017–2019) oraz profesorem wizytującym komparatystyki humanistycznej i rusycystyki w Bucknell (2013–2015). Od 2013 r. jest wiceprezesem Carpatho-Rusyn Research Center. Otrzymał tytuł magistra filozofii (2011) i doktora filozofii (2017) w dziedzinie lingwistyki i literaturoznawstwa słowiańskiego na Yale University. Jego prace ukazały się w czasopismach, takich jak „Slovo”, „Музейний вісник”, „Україна модерна”, „Nationalities Papers”, „Harvard Ukrainian Studies” i „H-Ukraine”, oraz tomach zbiorowych: *Ukraine's Outpost: Dnipropetrovsk and the Russian-Ukrainian War* (2022). Badacz humanistyki cyfrowej i publicznej. Jest kierownikiem The Emil Kubek Project (2015), w ramach którego badane są karpacko-ruskie społeczności imigrantów z amerykańskiego regionu węglowego.



**Dariusz Łukaszewski** – nauczyciel, samorządowiec, admirał małych ojczyzn. Miłośnik dawnej Rzeczypospolitej i kultury kurpiowskiej. Autor wierszy, rozmyślań, esejów, recenzji, krótkich form prozatorskich zebranych w tomikach: *Klocki wokół róży* (1993), *Bila* (1996), *Spotkania* (2011), *Odejsia* (2017), *Pracownia. Tryptyk kurpiowski* (2020), *Miasto-Miastas* (2020, wydanie dwujęzyczne polsko-litewskie), *Pracownia. Kurpiowskie mikroświaty* (2022). Pomysłodawca serii wydawniczej *Biblioteczka Kurpiowska*. Mieszka w Kadzidle, na Kurpiach, gdzie jest wójtem.

**Petro Medvid'** – rusiński dziennikarz, publicysta, redaktor naczelny gazety „НН інфо Русин”, redaktor radia rusyn FM, członek zespołu LEM.fm+. W twórczość teatralną angażuje się w teatrze Divadelný kabinet východňara, którego był jednym z założycieli, ale też jako tłumacz sztuk dla Teatru im. Aleksandra Duchnowycza w Preszowie. Jest reprezentantem rusińskiej mniejszości narodowej na Słowacji jako członek Komisji do spraw mniejszości narodowych i etnicznych oraz równego statusu kobiet i mężczyzn, a także jako członek organu doradczego do spraw mniejszości narodowych przy urzędzie prezydenta Republiki Słowackiej, Zuzany Čaputovej. W 2020 r. ukazała się drukiem jego twórczość publicystyczna zebrana wraz z publicystyką Wania Hunianki i Bogdana Gambala w książce *Перша ліга парібків*.

**Natalia Małecka-Nowak** – łemkowska aktywistka, od 2014 r. związana ze Stowarzyszeniem „Ruska Bursa” w Gorlicach, od 2020 w funkcji przewodniczącej zarządu. Współtworzy rusińskie media, przede wszystkim LEM.fm – pierwsze łemkowskie radio oraz portal informacyjny [www.lem.fm](http://www.lem.fm), publikuje również m.in. w gazecie „Besida” czy „NN info Rusyn”. Członkini zespołu opracowującego hasła do *Kontekstualnego słownika języka łemkowskiego*. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w 2020 r.

**Ewa Michna**, dr hab. – socjolożka, profesorka UJ, w Instytucie Amerykistyki i Studiów Polonijnych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Jej zainteresowania badawcze koncentrują się wokół socjologii narodu i stosunków etnicznych, mniejszości narodowych i grup etnicznych nieposiadających własnego państwa, polityki państw Europy Środkowo-Wschodniej wobec mniejszości, zagadnień tożsamości etnicznej i polityki tożsamości, roli historii w polityce tożsamości. Autorka książek: *Łemkowie. Grupa etniczna czy naród?* (1995); *Kwestie etniczno-narodowościowe na pograniczu Słowiańszczyzny wschodniej*

*i zachodniej. Ruch rusiński na Słowacji, Ukrainie i w Polsce* (2004). Redaktorka i jedna ze współauterek książki *Identity Strategies of Stateless Ethnic Minority Groups in Contemporary Poland* (2020).

**Monika Szewczyk** – doktorantka Szkoły Doktorskiej Nauk Społecznych Uniwersytetu Jagiellońskiego. W ramach programu „Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza” UJ realizuje projekt „Dynamika migracji Romów Karpackich na Ziemię Zachodnie i Północne. Badania pilotażowe”. Współpracowniczką Ośrodka Badań nad Migracjami Uniwersytetu Warszawskiego w projekcie badawczym NCN: „Transnarodowe życie polskich Romów – migracje, rodzina i granice etniczne w zmieniającej się Unii Europejskiej”. Członkini Polskiego Towarzystwa Historii Mówionej. Jej zainteresowania badawcze dotyczą migracji Romów, zajmuje się zagadnieniami mniejszości narodowych i etnicznych, rolą historii mówionej w polityce tożsamości. Działa na rzecz zachowania kultury, tradycji, przekazów ustnych, w tym języka romskiego jako nośnika niematerialnego dziedzictwa kulturowego Romów. Autorka publikacji, artykułów, projektów i filmu dotyczących polskich Romów.



«Річник Руской Бурсы» то лемкознавчий науковий часопис, в головній мірі лемківскоязычний, видаваний од 2005 р. през Стоваришыня «Руска Бурса» в Горлицях. В штырьох головных частях *Документы, Дискурс, Інспірації, Рецензії і Sprawozdania* поміщаны сут історичны, літературознавчы, языкознавчы, культурознавчы, політологічны і інчы статі, які односят ся до обшыри Лемковины і, шырше, Карпатской Руси. Писмо ма медженародный характер, так од страны публикующих в ним авторів, узнаных спеціялістів лемко і русинознавців з європских і американьских науковых осередків, як і в обшыри його чытателів а тіж маючой над ним надзір Науковой Рады.

„Rocznik Ruskiej Bursy” to łemkoznawcze czasopismo naukowe, w przeważającym stopniu łemkowskojęzyczne, wydawane od 2005 r. przez Stowarzyszenie „Ruska Bursa” w Gorlicach. W czterech głównych działach: *Dokumenty, Dyskurs, Inspiracje, Recenzje i Sprawozdania* zamieszczone są teksty historyczne, literaturoznawcze, językoznawcze, kulturoznawcze, politologiczne i inne odnoszące się do obszaru Łemkowyny oraz, szerzej, Rusi Karpackiej. Pismo ma charakter międzynarodowy, zarówno od strony publikujących w nim autorów, uznanych specjalistów łemko- i rusynoznawców z europejskich i amerykańskich ośrodków naukowych, jak i w obszarze jego odbiorców oraz patronującej mu Rady Naukowej.

The *Ruska Bursa Annual* is a scholarly Lemko studies journal, mainly in the Lemko language. It has been published since 2005 by the Ruska Bursa Association in Gorlice, Poland. In the four main sections: Documents; Discussion; Inspiration; Reviews and Reports, there is a mix of history, literary studies, linguistics, cultural studies, political science, and other articles, about the Lemko homeland in general and the broader Carpathian Rus'. The writing is of an international character, from the pages publishing authors, known Lemko and Carpatho-Rusyn studies specialists from Europe and North America, its readership, and above all, its Editorial Board.